



DÉLIBÉRATIONS DU CONSEIL MUNICIPAL

22 JUIN 1984

DELIBERATION DU CONSEIL MUNICIPAL

- SEANCE EXTRAORDINAIRE DU VINGT DEUX JUIN MIL NEUF CENT QUATRE VINGT QUATRE.

L'An Mil Neuf Cent Quatre Vingt Quatre, le Vingt Deux Juin à Dix Huit Heures Trente, le Conseil Municipal légalement convoqué le 18 Juin 1984, s'est assemblé au lieu ordinaire de ses séances sous la Présidence de Jean-Jacques ROBERT, Maire.

ETAIENT PRESENTS : Jean-Jacques ROBERT - Jean-Pierre BOURIOT - André LEON - Nicole DUFAYET - Michelle BLIN - Joël MONIER - André VIOLETTE - Maurice CHERRET - Pierre TELLIER - Maires-Adjoint - Richard BACA - Jean BIEMONT - Jacques BROZ - Madeleine MINSSIEUX - Paul GUILLAUMET - Jean-Claude GILLES - Mona GODEFROY - Bernard LEBORGNE - Florence ARTIERI - Yves BAFFREY - Maurice NIVOT - Danielle LARZILLIERE - Georges DALLEMAGNE - Claude ROUMEJON - Daniel DICK.

ABSENTS EXCUSES : Jean-Pierre MANGE - Françoise GISSELBRECHT - Jocelyne CHABROU - Bernard BOULEY - Michel POISSON - Jacques JUAN - Dominique TRESGOTS - Jean-François ANGELLIER.

0 0

0

OBJET : JUMELAGE MENNECEY-COUNTSTHORPE

LE CONSEIL

Après avoir entendu l'exposé de Monsieur MONIER, Président de la Commission du Jumelage,

Après en avoir délibéré et à l'unanimité,

Décide de recevoir le Conseil Municipal de la Ville de COUNTSTHORPE (Angleterre) et de l'inviter à siéger avec lui autour de la table des Délibérations.

Prendent alors place : M. JENNINGS - Maire - Mme COSBY - M. COSBY - Dr. HOFFLER - M. PATERSON - M. CHENEY - M. HEADLEY - Conseillers - Mme ADCOCK - Secrétaire.

.../...



DÉLIBÉRATIONS DU CONSEIL MUNICIPAL

22 JUIN 1984

Après avoir entendu les allocutions de bienvenue et de remerciements de Messieurs ROBERT et JENNINGS, Maires respectifs des deux Communes,

Il est décidé d'un commun accord de jumeler les Villes de MENNECY et COUNTESTHORPE afin de développer les liens fructueux d'amitié entre les populations, les associations, les jeunes des établissements scolaires et faire en sorte qu'à travers les échanges qui se réaliseront, une parfaite entente et compréhension règnent entre les habitants de ces deux Villes.

A la veille de la Cérémonie Officielle qui se tiendra le Samedi 23 Juin 1984 à 10 H. 30 à l'Orangerie du Parc de Villeroy, le Conseil Municipal, au nom de tous les habitants de MENNECY, souhaite la bienvenue à la Délégation Anglaise conduite par son Maire dans notre vieille et chère Mairie.

L'Ordre du Jour étant épuisé, les Membres des deux Conseils Municipaux ont signé le présent registre et copie de cette délibération est remise à Monsieur le Maire de COUNTESTHORPE pour être versée aux Archives de sa Commune.

Handwritten signatures in blue ink, including names like Robert, Jennings, and various council members from both municipalities.



DÉLIBÉRATIONS DU CONSEIL MUNICIPAL

22 JUIN 1984

MINUTES OF THE TOWN COUNCIL

- SPECIAL SESSION OF JUNE TWENTY SECOND, NINETEEN HUNDRED AND EIGHTY FOUR

In this year Nineteen Hundred Eighty Four, on the 22 nd Day Of June, at 6:30 P.M., the Town Council duly summoned on June 18 th 1984, has convened at the usual place of its sessions under the Presidency of Monsieur Jean-Jacques ROBERT, Mayor

(WERE PRESENT : Jean-Jacques ROBERT - Jean-Pierre BOURIOT - André LEON - Nicole DUFAYET - Michelle BLIN - Joël MONIER - André VIOLETTE - Maurice CHERRET - Pierre TELLIER - Maires-Adjoint - Richard BACA - Jean BIEMONT - Jacques BROZ - Madeleine MINSSIEUX - Paul GUILLAUMET - Jean-Claude GILLES - Mona GODEFROY - Bernard LEBORGNE - Florence ARTIERI - Yves BAFFREY - Maurice NIVOT - Danielle LARZILLIERE - Georges DALLEMAGNE - Claude ROUMEJON - Daniel DICK.

EXCUSED ABSENCES OF : Jean-Pierre MANGE - Françoise GISSELBRECHT - Jocelyne CHABROU - Bernard BOULEY - Michel POISSON - Jacques JUAN - Dominique TRESGOTS Jean-François ANGELLIER.

0 0

0

TWINNING : MENNECY-COUNTTESTHORPE

THE COUNCIL

After hearing the presentation of M. Joël MONIER, Président of the Twinning Commission

After délibération and unanimously

Décided, to invite the PARISH COUNCIL OF COUNTTESTHORPE (Great Britain) to participate in the meeting and take part on the délibération thereon.

There and then, the following Parish Council Members, joined around the with the MENNECY Council : M. JENNINGS - Chairman of the Parish Council - Mme COSBY - M. COSBY - Dr. HOFFLER - M. PATERSON - M. CHENEY - M. HEADLEY - Parish Counsellor - Mme ADCOCK - Council Clerk.

.../...



DÉLIBÉRATIONS DU CONSEIL MUNICIPAL

22 JUIN 1984

After hearing the welcome speeches and grateful recognition of MM. ROBERT and JENNINGS, respectively representing both villages.

It has been decided on a common agreement to effectively twin the towns of MENNECHY and COUNTESTHORPE in order to develop the beneficial links of friendship between the Citizens, the Associations, the Youth, the Scholar Establishments in both Countries and enhance through exchanges to be performed, a perfect understanding and comprehension to exist between both towns.

On the eve of the official ceremonies which will take place on June 23 nd 1984 at 10:30 A.M. at "L'Orangerie du Parc de Villeroy", the MENNECHY Town Council on behalf of all its Citizens, extends a warm welcome to the British Delegation headed by the Chairman of the Parish Council of COUNTESTHORPE in our City Hall.

The agenda of this session being completed, all members of both parties, have signed the present register and copy of this act has been confided in the Trusteeship of M. David JENNINGS, Chairman of COUNTESTHORPE PARISH COUNCIL, to be filed in the Official Records of their Community.

[Handwritten signatures in blue ink, including names like Robert, Jennings, and others.]